



## **SKK/AG Standard nr 9-2021**

2021-11-16

§ 106-117

Protokoll fört vid webbmöte med Svenska Kennelklubbens arbetsgrupp för standardfrågor tisdag 16 november 2021.

### **Närvarande**

#### **Ordinarie ledamöter:**

Renée Sporre-Willes (ordförande), Sonja Hagelberg, Fredrika Rönquist

#### **Protokoll:**

Håkan Ericson

### **§ 106 Sammanträdet öppnas**

Arbetsgruppens ordförande Renée Sporre-Willes hälsade de närvarande välkomna och öppnade därefter mötet.

### **§ 107 Val av justeringsperson**

Tillsammans med mötesordföranden kommer Fredrika Rönquist att justera protokollet.

### **§ 108 Dagordning**

AG Standard **beslutade** att fastställa föreslagen dagordning.

### **§ 109 Föregående protokoll AG Standard 8-2021**

Protokollet från arbetsgruppens sammanträde 15 oktober 2021 genomgicks och lades därefter med godkännande till handlingarna.

### **§ 110 SKK-protokoll**

Protokoll från DK 4-2021 och KSS 4-2021 genomgicks och lades därefter till handlingarna.

### **§ 111 Inför och efter KF**

#### ***Delegeringsordning***

Eventuella synpunkter angående arbetsgruppens delegeringsordning för perioden 2022-2023 ska lämnas senast 26 november.

AG Standard **noterade** att:

- Årets kennelfullmäktige genomfördes 23-24 oktober men protokollet är ännu inte tillgängligt.
- Vid kennelfullmäktige behandlades Svenska Terrierklubbens motion angående översättning av rasstandarder.
- Motionens yrkanden har stark påverkan på förutsättningarna för AG Standards arbete.

AG standard **konstaterade** att med anledning av ovanstående kan arbetsgruppen i nuläget inte ta ställning till hur delegeringsordningen eventuellt behöver förändras eller kompletteras.

### § 112 Nya/ändrade standarder från FCI

FCI har publicerat en ändrad standard för perro sin pelo del Perú. Ett förslag till översättning av standarden framtaget av Håkan Ericson behandlades.

AG Standard **beslutade** att tillskriva Svenska Spets- och Urhundklubben angående eventuella synpunkter på översättningen av ändringarna i FCI:s standard.

### § 113 Standarduppdateringar

#### *Förslag till uppdateringar*

Förslag till uppdaterad översättning av standarden för följande raser behandlades:

<b>Ras</b>	<b>Översättare</b>	<b>Beslut</b>
Akita	Fredrika Rönquist	publicering
Alaskan malamute	Fredrika Rönquist	publicering
Canaan dog	Fredrika Rönquist	publicering
Faraohund	Fredrika Rönquist	publicering
Japansk spets	Fredrika Rönquist	publicering
Korea jindo dog	Fredrika Rönquist	publicering
Lapsk vallhund	Fredrika Rönquist	publicering
Norsk buhund	Fredrika Rönquist	publicering
Norsk älghund, svart	Fredrika Rönquist	publicering
Siberian husky	Fredrika Rönquist	publicering
Thai ridgeback dog	Fredrika Rönquist	publicering

AG Standard **konstaterade** att det uppdateringsprojekt som inleddes sommaren 2020 nu avslutas. *Totalt har 90 standarder uppdaterats.* De två som återstår är ryska nationellt erkända raser där AG Standard ännu inte erhållit en aktuell giltig standard på engelska från ryska kennelklubben RKF: anglo-russkaja gontjaja och russkaja gontjaja (båda i grupp 6).

Uppdateringarna fördelar sig gruppvis enligt följande:

Grupp 1	Grupp 2	Grupp 3	Grupp 5	Grupp 6	Grupp 7	Grupp 8	Grupp 9	Grupp 10
13	19	7	14	16 (-2)	8	4	6	5

De uppdaterade standarderna publiceras gruppvis. Vid publicering meddelas de rasansvariga special- och rasklubbarna. Då processen även innehåller renskrivning av uppdateringar och redaktionella ändringar samt produktion hos SKKs marknadsavdelning så ligger publiceringen inte helt i fas med besluten i AG Standard:

*Publicerade:* grupp 1, 3, 7, 8, 9, 10

*I process:* grupp 2, 5, 6

AG Standard **konstaterade** att målsättningen med projektet standarduppdateringar är att samtliga SKKs översättningar av rasstandarder:

- Ska vara korrekt och fullt ut anpassade till FCIs modellstandard avseende rubriker och fasta formuleringar gällande fel, diskvalificerande fel samt avel.
- Ska vara språkligt och grammatiskt korrekta samt konsekventa.
- Inte ska innehålla svenska tillägg som saknas i FCIs text.
- Ska innehålla den illustration som hemlandet bestämt (om en sådan finns i FCIs standard)
- Ska i aktuella fall innehålla de meningar som läggs till beträffande svensk lagstiftning angående svanskupering, öronkupering samt borttagning av sporrar.

AG Standard **konstaterade** vidare att de grundläggande förutsättningarna för rasstandarder inom SKK, och därmed för AG Standards arbete, är att:

- Som medlem i FCI garanterar SKK att de standardöversättningar som fastställs och publiceras överensstämmer med den standard som gäller inom hela FCI.
- Översättningarna ägs och fastställs därmed av SKK och är giltiga inom hela SKK-organisationen.
- Översättningarna görs för att standarden ska vara fullt tillgänglig för alla svenska användare inkluderat exteriördomare, ras- och specialklubbar, uppfödare och hundägare.
- Översättningarna görs från FCIs angivna originalspråk för standarden, dvs. från ett av språken engelska, franska, tyska eller spanska.
- Översättningar av standarder för icke FCI-erkända raser görs i tillämpliga delar enligt ovan angivna principer.

#### § 114 Fastställda standarder 2021

Uppdateringar av standarder för följande raser har fastställts under 2021:

<b>Ras</b>	<b>AG Standard-möte</b>
Pudelpointer	1-2021
Strävhaarig vorsteh	1-2021
Ceský fousek	1-2021
Irländsk röd och vit setter	1-2021
Irländsk röd setter	1-2021
Tosa	1-2021
Berger des pyrénées à face rase	1-2021
Appenzeller sennenhund	2-2021

Berner sennenhund	2-2021
Entlebucher sennenhund	2-2021
Grosser schweizer sennenhund	2-2021
Dvärgpinscher	3-2021
Dvärgschnauzer	4-2021
Pinscher	4-2001
Schnauzer	4-2021
Riesenschnauzer	4-2021
Hovawart	5-2021
Landseer	5-2021
Leonberger	5-2021
Newfoundlandshund	6-2021
Perro dogo mallorquín/ca de bou	6-2021
Pyrenéerhund	6-2021
Pyreneisk mastiff	6-2021
Sarplaninac	6-2021
Tibetansk mastiff	6-2021
Alpenländische dachsbacke	7-2021
Basset artésien normand	7-2021
Basset bleu de gascogne	7-2021
Basset fauve de bretagne	7-2021
Blodhund	7-2021
Grand basset griffon vendéen	7-2021
Griffon nivernais	7-2021
Finsk stövare	7-2021
Haldenstövare	7-2021
Hygenstövare	7-2021
Sabueso español	7-2021
Schweizisk stövare	7-2021
Serbski gonic	7-2021
Slovenský kopov	7-2021
Basenji	8-2021
Norsk älghund, grå	8-2021
Podenco ibicenco	8-2021
Akita	9-2021
Alaska malamute	9-2021
Canaan dog	9-2021
Faraohund	9-2021
Japansk spets	9-2021
Korea jindo dog	9-2021
Lapsk vallhund	9-2021
Norsk buhund	9-2021
Norsk älghund, svart	9-2021
Siberian husky	9-2021

Thai ridgeback dog 9-2021  
*Totalt 53 standarder*

Översättningar av standarder för följande raser har fastställts under 2021:

<b>Ras</b>	<b>AG Standard-möte</b>
Riesenschnauzer	7-2021
Collie, korthårig	8-2021
Maremmano abruzzese	8-2021
Welsh corgi Pembroke	8-2021
Airedaleterrier	8-2021
Amerikansk cocker spaniel	8-2021
Field spaniel	8-2021
Chinese crested dog	8-2021
King charles spaniel	8-2021
Afghanhund	8-2021
<i>Totalt</i>	<i>10 standarder</i>

#### **§ 115 Beslut om offentliggörande och information**

AG Standard **beslutade** att det inte finns någon paragraf vars innehåll inte kan offentliggöras innan protokollet är justerat.

#### **§ 116 Nästa sammanträde**

Nästkommande sammanträde äger rum torsdag 16 december 2021.

#### **§ 117 Sammanträdet avslutas**

Renée Sporre-Willes tackade de närvarande och avslutade därefter mötet.

Vid protokollet

Håkan Ericson

Justeras

Justeras

Renée Sporre-Willes

Fredrika Rönquist

*Det justerade protokollet redovisar vad som avhandlats vid mötet. Beslut som fattats kan dock bli föremål för ändring av SKK/CS.*